

**WITH BEST COMPLIMENTS
FROM**



**THE PILGRIMAGE FUND BOARD
MALAYSIA**

ISLAM

THE

MISUNDERSTOOD

RELIGION

* * *

TEXT OF SPEECH BY THE PRIME MINISTER
OF MALAYSIA

DATO' SERI DR. MAHATHIR MOHAMAD
AT THE OXFORD CENTRE FOR ISLAMIC STUDIES
OXFORD, UNITED KINGDOM

* * *

Publisher: Afro-Arab Centre Sdn. Bhd. / Malaysia

Art Production by :
AWAD IBRAHIM AWAD

Printers : UTUSAN PRINTCORP SDN. BHD. MALAYSIA
Distributors : AFRO-ARAB CENTRE SDN. BHD./
MALAYSIA

**First Published 1996
Kuala Lumpur
Malaysia**

Perpustakaan Negara Malaysia Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan

Mahathir Mohamad, Dato Seri, 1925-

Islam : agama yang disalahertikan = the misunderstood religion : ucapan Yang Amat Berhormat Dato' Seri Dr. Mahathir Mohamad, Perdana Menteri Malaysia di Pusat Pengajian Oxford, Universiti Oxford, United Kingdom. ISBN 983-9415-02-6

1. Islam--Apologetic works. 2. Speeches, addresses, etc.
I. Judul. II. Judul: Islam the misunderstood religion.
297.29

APB 865483

14 APR 1997 NASKAH PEMELIHARAAN
PERPUSTAKAAN NEGARA MALAYSIA

Published by :



المركز العربي الافريقي سنډرن برھارد - ماليزيا
Afro-Arab Centre Sdn. Bhd. / Malaysia
Selangor Darul Ihsan, Malaysia
Tel : 03 - 7355410 , Fax : 03- 7356410

Printing and translating rights reserved to the publisher.

﴿ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ﴾

* * *

O mankind ! We created you from a single (pair) of a male and a female, and made you into nations and tribes, that ye may know each other (not that ye may despise each other). Verily the most honored of you in the sight of Allah is (he who is) the most righteous of you. And Allah has full knowledge and is well - acquainted (with all things).

Surah (Al-Hujurat) The Chambers

Chapter 49

Verse No. 13

DEDICATION :

To all Muslims around the world, we would like to dedicate this record to you, hoping that you will benefit from reading its valuable pages. We expect that it will be of great importance to all Muslims just because it is from one of the bravest leaders of our Muslim Ummah.

AFRO-ARAB CENTRE

FOREWORD :

This speech by the Prime Minister of Malaysia, his excellency honorable Dato' Seri Dr. Mahathir Mohamad at the Oxford Centre for Islamic Studies in United Kingdom was delivered on Tuesday, 16 April 1996. He chose "Islam, The Misunderstood Religion" as a title for his talk. Although he started his speech by stating that he was not an expert or an Islamic scholar, yet he was indeed one of the leaders who tackled the hardest-part of the issue. And he was the only leader to direct the accusation towards the West without any hesitation. He identified the actual trouble-makers who used to accuse every Muslim of conspiracy. It was a real clarion call on Muslim scholars and leaders: (Unify us, don't divide us). We are in need of such men who say the truth and put the horse in front of the carriage.

Secondly, it was one of the most important aims of Afro-Arab Centre and friends to maintain cultural ties between Malaysians and both Arabs and Africans. A lot of effort was made in that field. The starting point was the year 1992 when we sent our first Arabic publications from Malaysia to all Arab countries. It was really beautiful to see the tears of joy on the eyes of our Malaysian friends when they saw their shining name in every Arabic country. That was really amazing, although the responsibility has grown bigger and bigger.

Thirdly, I would like to thank all our Muslim brothers and sisters around the world for their support and guidance. We decided to talk to all people in their languages and dialects to make it easier for them to understand what we are giving them. And I would like to thank his excellency **DATO' DR. ABDUL HAMID OTHMAN**, Minister in the Prime Minister's Department in Malaysia for his moral support and guidance which made

it possible for us to publish this record in different languages.

When we heard the speech of Dr. Mahathir in Oxford we, immediately, decided to make it available to all our readers in Arab and African states as well as Malaysia and neighboring countries. Our target was to show the world that there are men who can carry their responsibility to restore the dignity of Muslims in the most difficult time of Islam. It is our pleasure to invite everybody (Muslim or non-Muslim) to read these words of one of the bravest leaders of the world today. And we are sure that they will find whatever they seek for.

Abdu Fatah Al-Rahman Bushara
Founder and Executive Chairman
Afro-Arab Centre (M) Sdn. Bhd

**SPEECH BY THE PRIME MINISTER
OF MALAYSIA**

**THE HONORABLE DATO' SERI DR. MAHATHIR
MOHAMAD**

**AT THE OXFORD CENTRE FOR ISLAMIC STUDIES
OXFORD, UNITED KINGDOM
ON TUESDAY, 16 APRIL 1996**

AT 11. 00 A.M.

Islam - The misunderstood Religion

I would like to express my appreciation to the Oxford Centre for Islamic studies for inviting me to talk on Islam. I have chosen (Islam, The Misunderstood Religion) as the title of this talk. I do not claim to be an expert or an 'ulama', an Islamic scholar, but it would be fatal for me to say that I am not qualified. Many who speak on Islam and claim to be 'ulama' are also not qualified. I do claim that I have as much right to speak on Islam as many others who speak on the subject.

Islam is perhaps the most misunderstood religion in the world today and indeed throughout history. It is not only misunderstood by non-Muslims, but it is also misunderstood by Muslims themselves. How else can there be so many Muslim sects with beliefs and teachings which

are so different and contradictory? Some must be wrong, the result of not understanding or misunderstanding Islam.

One of the missions of the Prophet of Islam was to bring peace and unity to the feuding tribes, the 'Jahilia' or the ignorant Arabs of the pre-Islamic days. This he succeeded in doing as narrated in several verses of the Quran.

The messages of Allah were brought by one Prophet and recorded in one holy Quran. There is no other Quran, or versions of it, or editions which carry different texts. The holy Quran is not in the form of Gospels by Muslim saints or 'ulama'. The holy Quran is just the record of the message of Allah in the Arabic of the period. Translations of the Quran may be different in minor ways, but they are not accepted as the holy Quran. Only that in the original Arabic is accepted.

So there can be no differing texts or Gospels or versions which can result in differences in the messages or teachings of Islam. Yet, clearly there are differences, serious differences, so serious that Muslims are divided sometimes into sects. Why is this so?

Actually people who are merely literate in Arabic cannot understand the language of the Quran, or at least the hole of it. To understand, explanations must be made by those learned in Islam, the 'ulama', who understand the language of the holy Quran and are knowledgeable of the circumstances under which the messages were revealed to Muhammad. Most of the messages were about or referred to events which occurred before or during the life of the Prophet.

The 'ulama' felt a need to add words to the verses in order to make them clearer. These words are bracketed

particularly in translations of the Quran and are clearly not part of the original messages. They are necessary in order to make the message clearer.

Although there is only one holy Quran, there are two categories of verses in the Quran; the specific or 'Muhkamat' and the general or 'Mutashabihat'. There should be no mistaking the meanings of the specific verses, but in fact interpretations differ due to elaboration by the 'ulama'. But the general ones are more subject to differing interpretations. In Chapter 3 verse 7, Ali Imran the Quran states, "It is He who has sent down to you (Muhammad) the book (Quran). In it are verses that are entirely clear, they are the foundations of the book, and others not entirely clear".

The general verses must necessarily be so for they are intended to provide guidance in different situations and for

untold problems that Muslims have to face not only during the life of the prophet but for all times. The learned in Islam, the 'ulama' can refer to these verses for guidance on any and every issue or problem.

The procedures for referring to the Quran and interpreting the verses have been determined by the early Muslim jurists in order to prevent casual interpretations. But since the procedures were made by mere men however learned they may be, misinterpretations and wrong usage can and may occur, leading to wrong teachings.

The procedures involve, firstly, reference to the 'Sunnah' or traditions of the Prophet and secondly through 'Ijmak' or consensus of opinions of the 'ulama' or scholars. Where the Quran or 'Hadith' are not clear, the scholars may express an opinion or 'Ijtihad', by analogy or 'Qias' or through

'Istihsan', the use of the capacity to think applying the Quran to the realities of the situation.

The holy Quran is comprehensive and provide guidance for all things at all times but clearly if individual verses are taken in isolation, the teachings can become distorted and contrary to the teachings of Islam as a whole.

Thus justice and avoidance of injustice is stressed in numerous verses of the Quran. Yet the tendency is to take just one verse and to interpret it without concern for the result, justice or injustice. And so Islam justice can become quite contrary to the claim that Islam upholds justice.

After the Quran, the next most important source of Islamic teachings are the 'Hadith' and 'Sunnah' of the Prophet i.e. his sayings and deeds as related by those who had heard or seen him in his lifetime. These must be good

and truthful witnesses and these traditions must be passed on by word of mouth through reliable good Muslims through the years. With the passage of time, identifying a series of good Muslims who related these traditions became more and more difficult. By the time Imam Bukhari studied and sifted through the 600,000 odd 'Hadiths' and 'Sunnah' 200 years had passed. The learned Imam selected only about 7000 as 'Sahih' or genuine which he recorded. Other learned theologians verified numerous others.

These collection of 'Hadith' and 'Sunnah' are now accepted as genuine by most Muslims of the Sunni sect. * The Shiites have their own verified traditions.

Since the learned Imams and scholars were not Prophets but were mere men, they too could be wrong. The traditions which they reject may be genuine and those they

accepted may not be genuine. Of course, many still quote unverified 'Hadiths'.

Sometimes the pronouncements of the religious authorities at a given time and in a given situation are mere opinions or 'Ijtihad' based no doubt on their wide knowledge of Islam and their understanding of the problem or the situation. But again these are the opinions of very human individuals and they too can be wrong. In today's world, with the advances made by science and technology, new problems often arise. In the medical world all sorts of procedures and cures are being devised all the time. Some of these procedures alarm even the agnostics. Yet Muslim 'ulama' are often asked to make ruling.

To do so they must understand not just the injunctions of Islam but the very complex nature of the subject requiring a ruling. The most learned 'ulama' cannot possibly know

everything about everything. They must rely on the expertise of others. Even then they may still not understand all aspects and the religious implications of the problem. They may reject simply because they cannot understand or because they are dogmatic. And of course one 'ulama' or one group of 'ulama' may reach quite different conclusions from those of another 'ulama or group on the same subject. Both cannot be right, although both can be wrong. It may require further consultations before an acceptable interpretation can be made which is compatible with the realities of the situation.

The 'ulama' or the learned in Islam are admittedly indispensable to the understanding of Islam. Even those layman who understand Arabic and the language of the Quran need them. For non-Arab Muslims the 'ulama' must also be linguists in order to explain the Quran verbally or in written form. Such translations of the Quran and

'Hadith' invariably contain a lot of bracketed words which help to interpret the particular verse but which are not a part of it. The choice of words reflects the particular 'ulama' understanding. It may also reflect the views and opinions of the 'ulama'. Again as the 'ulama' are not prophets they may be quite wrong.

Unfortunately there is a tendency among Muslims to treat the pronouncements of the 'ulama' as infallible. There are any number of people who claim to be learned in Islam and call themselves 'ulama'. Some of these are clearly charlatans and people with vested interests, including, of course politicians with very worldly personal ambitions. If all these people are considered to be the successors of the Prophet and are qualified and infallible in their interpretations of Islam, then it is easy to see why there is confusion and misunderstanding of the teachings of Islam.

Thus not so very long ago Muslims considered even the printing of the Quran as forbidden, 'haram'. For a long time the Turkish Government which bought a printing press was not allowed to use it. The Quran must be handwritten. Electricity was considered as 'haram' for use in mosques. Mecca was lighted by oil lamps long after electricity brightened the cities of the rest of the world.

Turkish soldiers were forbidden from wearing western style trousers and peak caps because these too were considered 'haram'. Paintings of humans or animals were banned until the advent of printing, photography and the television rendered the ban impractical.

Yet all these pronouncements had been adhered to religiously for centuries by Muslims. But these are trivialities. They do the Muslims no real harm although they may have retarded the progress of the Muslims in a

fast changing world. Much more serious are the 'Fatwas' which relate to the relationship within the Muslim community and between Muslims and non-Muslims.

The Arab society at the time of the Prophet was given to feuding, incessant wars between tribes which weakened them and retarded their progress.

The feuds were the result of excessive tribal loyalties. Those given to these excesses were said to be 'Taasub' or fanatical. Islam condemned this excessive tribalism or fanaticism and the Prophet preached against it, promoting unity instead.

Thus in Chapter 3, Verse 103 the Quran says:

**"And hold fast all together by the Rope
(religion) which Allah (stretches out for you) and**

be not divided among yourselves, and remember with gratitude Allah's favour on you, for you were enemies and he joined your hearts in love, so that by His Grace You became brethren".

But after the Prophet passed away, the Arabs returned to their feuding ways. Tribal loyalties returned. Disputes over which tribe had the right to succeed the leadership of the Muslim 'Ummah' after the death of the Prophet eventually led to the most serious schism among the Muslims. The followers of Saidina Ali, a cousin and sun-in-law of the Prophet who became the fourth Caliph, broke away to eventually found the Shiite sect, while the followers of 'Muawiyah', claiming to abide by the traditions, formed the Sunni sect. Subsequently both the sects divided up again and again as different 'Imams' and 'Ulama' interpreted the teachings according to their own understanding or sometimes their political affiliations.

The feuding between the Muslim sects and the Muslim nations are obviously contrary to the teachings of Islam. Certainly the fanaticism and violence with which they oppose each other, reminiscent of the pre-Islamic and 'Jahiliah' days of feuding, is not in keeping with Islamic teachings.

Muslims and non-Muslims

That there is a misunderstanding among Muslims regarding the teachings of Islam on relations with non-Muslims is even more obvious. The Quran clearly stated that the Christians are the friends of the Muslims. Indeed, when the first few converters to Islam were persecuted by the Quraish idol-worshippers, they were advised by the Prophet to seek refuge in Christian Abyssinia. The Christian King of Abyssinia protected the Muslim refugees

so well that attempts by the Quraish to extradite them failed.

If the Sunnis believe in the Traditions, surely being friendly with Christians should be one of their beliefs. But we know that Muslims do not accept this. The 'ulama' explain that the present-day Christians are not the Christians referred to in the Quran. And, therefore, they are justified in regarding all Christians as enemies.

All Jews are also regarded by Muslims as enemies because the Jews of Medina had been disloyal to the Government of the Prophet. Yet the Quran states that only those who take up arms against the Muslims are their enemies.

In Chapter 2 Al-Baqarah Verse 190, the Quran states:

"Fight in the cause of Allah. Those who fight you. But do not transgress the limits For Allah loveth not transgressors."

In Chapter 8 Al-Anfaal Verse 61' the Quran states:

"But if the enemy inclines towards peace Do thou (also) incline Towards peace and trust in Allah, for he is the one that heareth and knoweth".

This means that the Zionists and their supporters who advocate violence against the Muslims must be regarded as enemies. But when they sue for peace they should get a positive response from the Muslims.

Yet Muslims regard all Jews as eternal enemies against whom Muslims must forever fight. This sounds very much like fanatical feuding and against the teachings of Islam. But woe betide anyone who may suggest that the Jews are not the eternal enemies of the Muslims.

Misunderstanding among non-Muslims

If Muslims frequently misunderstand certain teachings of Islam, the misunderstanding among non-Muslims, in particular Jews and Christians about Islam and Muslims today, is even worse.

The clash between Muslims and Christians occurred quite early when Byzantium was still a Great Empire and stood in the way of the spread of the Islamic faith. But Christian Europe really worked up feelings against Islam during the time of Crusades. The Crusaders whipped up

anti-Muslim feeling and the consequent violence against them can be described as kind of feud.

And so the deliberate whipping up of anti-Muslims feelings has been going on for centuries. Nothing good that Muslims do, in particular in their relations with non-Muslims, is recognized. Thus the fact that Christians and Jews could practice their religions in Muslim Spain was hardly ever mentioned in European history books. The fact that the Christian re conquest of Spain led to the expulsion of the Muslims and the Jews, or forced conversion or execution has never been condemned. That Jews actually preferred migrating to Muslim North Africa rather than stay in Christian Spain is regarded as of no significance.

In the Balkans the mainly Christian Slavs preferred Turkish rule to that of Christian Byzantine. They actually

helped the Turks to defeat the Byzantines. For the most part they were not converted to Islam, but remained Christian, surely testifying to the liberalism of the Turks towards non-Muslims.

The misunderstanding of Islam by the West today is perhaps at its peak. Forgetting that Christianity too had experienced extreme aberrations as exemplified by the Spanish Inquisition and the burning of witches in Europe and America, the West has made aberrations in the practice of the Muslim faith by a minority of Muslims as the true manifestation of Islam.

No one, Muslim or non-Muslim, can deny that there have been a lot of terrorist acts perpetrated by Muslims. But then a lot of terrorism has also been perpetrated by non-Muslims. The difference is that if a Muslim does it, the deed immediately attributed to his faith. When a non-

Muslim commits the most heinous of terroristic crimes, his deed is not linked to his religion.

The immediate reaction to the bombing of a government building in Oklahoma was that it was another Muslim terrorist act. When it was discovered that it was not a Muslim who did it, the fact that the bomber was Christian was ignored. It was not described as Christian terrorism.

The bitter fighting in Northern Ireland involves religious differences between two Christian sects. But at no time have the bombings, killings, maiming by the IRA and their Protestant rivals been termed Christian terrorism or Catholic or Protestant terrorism.

But the terrorism by people of the Christian faith in Northern Ireland pales into insignificance when compared to the brutality of the Christian Serbs in Bosnia-

Herzegovina. Tens of thousands of Muslims in Bosnia-Herzegovina have been raped, starved, tortured and massacred by the Serbs. Mass graves are found everywhere. The Bosnian Serbs openly declared that they were carrying out 'ethnic cleansing.' in order to prevent the setting up of a Muslim nation in Europe. Because of certain implications, Europe refuses to describe 'ethnic cleansing' as 'genocide' which is what it really is.

Yet at no time have the massacres and terrorism by the Christian Serbs been described as Christian terrorism. Instead, European forces willingly handed over safe havens for the Muslims to the Serbs who subsequently massacred thousands of young Muslim men.

Supposing, just supposing, it was the Muslim Bosnian Slavs who had the weapons and the numbers, and they were supported by Muslim countries and they had

committed the atrocities, the world would be screaming Muslim terrorism from the mountain tops. And NATO would have moved in and ended the independence of Bosnia-Herzegovina in no time.

But such is the perception of Muslims by the West that it is not even noted that the victims of Muslim fanatics and the misnamed fundamentalists are insignificant compared to the numbers of Muslims and non-Muslims who have been massacred by terrorists of the Christian faith. The misunderstanding of Islam and Muslims is such that the West naturally assume that terrorism is a Muslim creed and is confined to Muslims. Evidence to the contrary are just ignored.

There have been a few Western writers who have tried to be factual and fair. But these writers are either ignored or condemned. Attempts by Muslims to point out that the

Muslims who are terrorists are a minority and that Muslims desire peace as much as anyone else have also been brushed aside.

Fundamentalism

Fundamentalism is the most abused of words. It is equated with extremism. Yet if the teachings of Islam are studied, it would be clear that the best Muslims are the fundamentalists. The fundamentals of Islam are based on peace. Indeed, Islam means peace. The people who are usually described as fundamentalists are far from following the fundamentals of the Islamic religion. On the contrary, they are people who reject the teachings of Islam or who deviate from them. Most of them have seemingly reverted to the pre-Islamic 'Jahiliah' ways of extreme loyalty to their groups, to fanaticism or 'Taasub'.

In calling these deviationists Muslim fundamentalists, the West has displayed its lack of understanding of Islam. The West certainly fails to appreciate the problem faced by many Muslims. When beliefs are strong and widespread, whether they are right or wrong, it is not easy for anyone to differ. To do so would risk accusations of heresy. The consequences can be very unpleasant. People who go against these extreme deviationist groups risks ostracism or even violence. For these reasons the majority prefer not to be openly critical or to oppose. But when non-believers condemn all Muslims as terrorists and plain bad people, they certainly are not being helpful. They are simply pushing the good Muslims into the arms of the deviationist.

Islam is the religion of people who once dominated the world; dominated it not only in terms of territorial size and political strengths, but in terms of the sciences, the arts, technology, skills in exploration, navigation and in trade

and industry. For almost 800 years the Muslim Arabs ruled the largest empire known up till the 15th century and then the Muslim Turks and Mongols presided over an even bigger Empire.

Empires, of course, rise and decline and the Muslim Empires did not escape this cycle. But throughout, their greatest foes were the Europeans. Having embraced Christianity, another Asian religion, the Europeans were quite fanatical in their opposition to Islam. From the very beginning there was a deliberate campaign to distort Islamic teachings, to prevent the Europeans from understanding it and so risk their conversion.

It is not surprising that the fall of the Turkish Empire was largely due to the machinations of European powers. Playing on Arab nationalist sentiments and the promise of independence from Turkish rule, the European powers

obtained Arab cooperation to break up the Turkish Empire. But almost immediately the Arabs found that they had exchanged domination by fellow Muslim for European domination. All the Arab territories were occupied and exploited by the Europeans.

Despite their enforced close association with the Muslims in their Middle Eastern and North African empires and elsewhere no attempt was made to understand Islam and its influence on Muslim life and thoughts. There was always that latent antagonism which the Europeans never manifested against other non-Christian faiths. While many races which came into contact with Islam accepted it to some extent, the Europeans almost universally rejected it.

The people of European origin of today may not be so fanatically Christian but the attitude towards Muslims and Islam remains. And this is manifested in very painful ways

for the Muslims. Whole nations are isolated, blockaded and punished for the faults of a few. Muslims were allowed to be slaughtered in full view of their so-called European protectors.

Is it any wonder that the Muslims are bitter and seek to avenge the wrongs visited upon them? Is it any wonder that they resort to violence? But still only a few do so.

The Europeans should be able to understand this, for this is also the European reaction to their real or imagined repression by their own people or others. But no attempt is made to understand or appreciate the frustrations of the Muslims. True, the fall of the Muslims and the deterioration in their practice and interpretation of Islam can largely be blamed on them. But the anti-Muslim propaganda and deliberate misunderstanding of the religion

by the Europeans have merely aggravated the frustrations of the Muslims.

Malaysia has a Muslim majority and the Government is Muslim dominated. Although the Muslims have sufficient majority to rule the country on their own, they have chosen not to do so. Instead they deliberately chose to share power with the non-Muslim minorities.

In 1969 race riots broke out in Malaysia, resulting in some 200 people, mostly non-Muslims, being killed. An emergency was declared and the Muslim Malays took over the Government. The Western press declared that democracy was dead in Malaysia and wrote it off as another developing country destined for the waste-basket of history.

Yet today Malaysia still under a Muslim dominated Government, is peaceful, stable and prosperous, growing at 8 percent per annum for almost 10 years. The Muslims of Malaysia are apparently non terrorists. Indeed, they have proven themselves capable of living and working with non-Muslims to create a united and progressive nation.

There are no feuds in Malaysia; not between Muslims nor between Muslims and non-Muslims. The official religion of Malaysia is Islam but Buddhist, Hindi, and Taoist temples and Christian churches are to be seen everywhere. Religious festivals of different races and faiths are celebrated by everyone together. The non-Muslims in Malaysia do not regard Muslims as terrorists or Islam a violent creed.

One would have thought that Muslims and non-Muslims would look to Malaysia as an example of the practice of

Islam. But the West and their media refuse to recognize that the Muslims of Malaysia actually exemplify the teachings of Islam. They prefer to regard Malaysian Muslims and their behaviour as aberrations. They keep on asking about fundamentalism in Malaysia and when told that there are really no Islamic fundamentalists of the kind they describe, they reject the claim. The prejudice against Islam and Muslims remains even with Malaysia.

Islam is indeed a misunderstood religion. Such is the misunderstanding and the prejudice against it that Muslim and non-Muslim alike often regard it as an important, as a barrier to good peaceful relations between Muslims and non-Muslims and even between Muslims and Muslims. Both regard this religion that brought greatness to the Arabs and built a very progressive empire as being responsible for everything bad that happened between Muslims and non-Muslims.

Ignorant of the teachings of Islam and frustrated by the apparent failures of Islam and with their own countries, some Muslims tend to deride and even condemn the religion. Others, again due to frustration with the Muslim communities in which they live and ignorant about the teachings of Islam and its history, suggest that the Quran itself is at fault and needs to be revised.

When such frustrations are aired, the western media, the principal guide to western intellectual thinking, would make heroes or heroines of these religiously illiterate and untutored people. The Western countries would confer upon them awards and make them out to be brave people fighting the injustices of Islam.

The West would love to hear me condemn the religion of Islam for the failures of Muslims and their nations. But I know that their concerns about Islam and the Muslim are at best academic. I suspect that all they want to see is the

removal of Islam as a faith, the way that Communism was debunked. But that will not serve the cause of good inter-religious or non-religious relations between Muslims and the others.

The answer lies in correcting or abandoning the tendentious and incorrect interpretations of Islam by some of the 'ulama'. These interpreters of Islam, no matter how learned they may be in the teachings of the religion or how large may be their following or how established are their teachings, are not prophets. There is only one prophet for the Muslims and he is Muhammad, the last of Allah's messenger who brought and spread the faith of Islam among man. Muhammad and the holy Quran cannot be wrong but the interpreters of Islam can be.

If Islam appears rigid and doctrinaire, it is because the learned interpreters make it so. They tended to be harsh

and intolerant when interpreting during the heyday of the Muslim Empires. And they and their followers brook no opposition to their writs once they were made. And so, long after the Muslims have lost their predominant position, long after the worldly environment has changed, the Muslims were exhorted to adhere to interpretation which are no longer adequate or relevant or particular.

What Muslims must do is to go back to the holy Quran and the genuine 'Hadiths', study and interpret them in the context of the present world. It is Allah's will that the world has changed. It is not for man to reverse what has been willed by Allah. The faithful must look for guidance from the teachings of the Quran and the 'Hadith' in the present context. Islam is not meant only for 7th Century Arabs. Islam is for all times and for every part of the world. If we Muslims understand this, then there will be less misunderstandings among us. If the non-Muslims

appreciate the problems that the Muslims have in trying to adjust to modern changes, then they will not misunderstand Islam and the Muslims as much as they do now. And the world will be a better place if all these misunderstandings are removed.

متسقة مع روح الدين ولا يمكن أن يأخذ الناس بها في الحياة العلمية .

والشئ الذي يجب على المسلمين عمله هو أن يعودوا إلى القرآن العظيم والأحاديث النبوية الصحيحة ويقدموا لها تفسيراً يتمشى مع روح العصر الحديث .

لقد تطور العالم بفضل وإرادة الله سبحانه وتعالى وليس للإنسان أن يغير أو يبديل ما أراده الله . والإيمان الحق لا بد أن يبحث عن قيادة واعية من خلال تعاليم القرآن العظيم نفسه والحديث النبوي حتى تتماشى مع روح العصر . والإسلام ليس لأمة العرب التي عاشت في القرن السابع الميلادي فحسب وإنما جاء لكل زمان ومكان ولأهل الأرض قاطبة . وإذا فهمنا نحن المسلمين هذه النقطة جيداً فإن ذلك سيقبل حتماً من حجم وفرص الفهم المغلوط للإسلام بيننا . وإذا كان غير المسلمين قد فرحوا للمشاكل التي تواجه المسلمين في محاولاتهم للتوائم مع المتغيرات الحديثة إذن فإنهم لن يسيئوا فهم الإسلام والمسلمين أكثر مما هم فاعلون الآن . وسيكون العالم مكاناً أفضل للتعايش إذا استطعنا أن نزيل هذه المفاهيم المغلوطة .

استبعادها نهائياً عن تفكيرهم . هؤلاء المفسرون للإسلام بأسلوبهم الخاص بغض النظر عن الطرق التي درسوا بها تعاليم الدين أو مدى اتباعهم أو امتثالهم أو كيفية نشأة أفكارهم فإنهم ليسوا بأنبياء .

إن هناك رسولاً واحداً للمسلمين هو محمد (ص) آخر الأنبياء والمرسلين والذي أنزل عليه الدين فنشره بين بنى الإنسان . محمد والقرآن الكريم لا يعتورهما الخطأ ولكن المفسرين قد يخطئون .

وإذا كان الإسلام يبدو جامداً ونمطياً فذلك لأن بعض علماء المفسرين قد جعلوه يبدو كذلك . فقد مالوا لأن يكونوا قساة ومتعصبين بغير تسامح عند تفسيرهم للأيات إبان عنفوان الإمبراطورية الإسلامية . وهم وأتباعهم على السواء لم يتحملوا وجود أى معارضين لأرائهم التي دونوها كتابة .

ولذلك عندما فقد المسلمون بمرور الوقت سيطرتهم على زمام الأمور فقد تغيرت خارطة العالم ، وتم تحريض المسلمين على أن يتمسكوا بتفسير لم تعد تفي بحاجة البشرية وليست

عندما تطفو مثل هذه الإحباطات على السطح فإن الإعلام الغربي الذى يقود تفكير المتقنين الغربيين سيصنع أبطالاً وبطلات من هؤلاء الجهلة الذين لم يجدوا أحداً يعلمهم حقائق الدين . وحتماً ستمنحهم دول الغرب الجوائز وتجعل منهم أبطالاً وشخصيات لامعة تحارب عدم عدالة الإسلام .

إن الغرب يتمنى ويحب أن يسمعى أدين الإسلام لإخفاقات أبناء الإسلام والأمم الإسلامية . ولكننى أعلم علم اليقين أن معرفة هؤلاء بالإسلام والمسلمين لا تتعدى حدود المعرفة الأكاديمية فقط .

وإننى أظن أن كل الذى يتمنونه ويريدون الوصول إليه هو أن يروا الإسلام وقد انمحق من الأرض تماماً كما انمحت الشيوعية . ولكن يقينى أن هذا لن يساعد أبداً فى إقامة أى علاقات بين أهل الأديان المختلفة أو اللادينيين ، سواء مع المسلمين أو غيرهم .

إن الحل الحقيقى لهذه المعضلة يكمن فى تصحيح المفاهيم المغلوطة للإسلام التى يعتنقها ويتبناها بعض العلماء أو

يحتجون ويرفضون تلك النتائج . ولذلك فإن التعصب والحكم
الاعتباطى المسبق ضد الإسلام والمسلمين سيبقى حتماً حتى مع
دولة ماليزيا .

إن الإسلام بحق دين أسى فهمه . وهذا الفهم الخاطئ
والإتهام المسبق ضده كثيراً ما يعتبره المسلمون وغير المسلمين
على حدٍ سواء عائقاً وعقبة كزوداً فى طريق العلاقات السلمية
والأخوية بين المسلمين وغير المسلمين ، بل وحتى بين المسلمين
فيما بينهم . كلاهما يعتبر هذا الدين الذى جلب العزة والفخر
لأمة العرب وقامت على أساسه أعظم إمبراطورية تقدمية فى
التاريخ يعتبرونه مسئولاً عن كل السلبات التى طرأت فى
علاقات المسلمين بغير المسلمين .

وفى ظل جهلهم بتعاليم الإسلام وإحباطهم من الإخفاقات
التي حدثت فى أمة الإسلام وفى بلادهم فإن بعض المسلمين
يميلون إلى السخرية من الدين أو حتى إدانته . والبعض الآخر
منهم اقترح فى ظل الإحباط الذى أصابهم من مجتمعاتهم
الإسلامية المتخلفة والجهل بتعاليم الإسلام وتاريخه أن يعاد
النظر حتى فى القرآن الكريم على أساس أنه معيبٌ وناقص .

ليست في ماليزيا ثارات لا بين المسلمين فيما بينهم ولا بينهم وبين غير المسلمين من السكان . ورغم أن الدين الرسمي لدولة ماليزيا هو الإسلام إلا أن معابد البوذية والهندوكية والطاوية وكنائس النصارى توجد في كل مكان . والاحتفالات الدينية لكل الأجناس والمعتقدات تقام بواسطة الجميع متكافئين ومتألفين . ولذلك فإن غير المسلمين في ماليزيا لا يدور بخلداهم أن يعتبروا المسلمين إرهابيين أو أن يعتبروا الإسلام دين وحشية وتكليل وبطش .

إن الفرد ليحسب أن على المسلمين وغير المسلمين على السواء أن ينظروا لممارسة الدين الإسلامي في ماليزيا كمثال يُحتذى . ولكن الغرب وأجهزة إعلامه كالعادة يرفضون الاعتراف للمسلمين في ماليزيا بأنهم يمكن أن يكونوا قدوة ومثالاً يُحتذى في تطبيق تعاليم الإسلام .

إنهم يُحبذون أن يعتبروا مسلمي ماليزيا وسلوكهم الحميد على أنه سلوكٌ مختل . ولذا يظنون يلحون في السؤال عن وجود الأصولية الإسلامية في ماليزيا وعندما يجدون الجواب مراراً وتكراراً بأنه لا يوجد أصوليون بالمفهوم الذي يريدونه هم فإنهم

اختاروا بطوع إرادتهم أن يتقاسموا السلطة مع إخوتهم من
الأقليات غير المسلمة التي تعيش معهم .

وفي عام ١٩٦٩م نشبت بعض الاضطرابات العرقية فى
ماليزيا متسببةً فى مقتل حوالى مائتى شخص معظمهم من غير
المسلمين . وقد أعلنت حالة الطوارئ وهيمن الملايويون
المسلمون على زمام الحكم . وقد أعلن الغرب وقتها أن
الديموقراطية قد ماتت فى ماليزيا ، وكتبوا بالخط العريض إن
دولة أخرى من الدول النامية ألقى بها فى مزبلة التاريخ .

ورغمًا عن كل تلك الادعاءات فإن ماليزيا اليوم لم تزل
تحت قيادة حكومتها المسلمة القوية تنعم بالسلام والاستقرار
والازدهار . تحقق معدل نمو سنوى قدره ٨ بالمائة لمدة عشر
سنوات تقريباً .

إن مسلمى ماليزيا كما هو ظاهرٌ للجميع ليسوا إرهابيين
ولا ينبغى لهم أن يكونوا . فقد أثبتوا للعالم بأنفسهم أنهم قادرون
على التعايش والعمل المشترك مع غير المسلمين لخلق أمة
واحدة متطورة .

بعد كل هذه المرات والممارسات الخاطئة التي ابتلى بها المسلمون وفرضت عليهم فرضاً هل غريباً أن يفكروا في الانتقام ؟ وهل غريباً أن يلجأوا للبطش ؟ ورغم ذلك فإن القليلين جداً منهم قد لجأوا لذلك .

إن على الأوربيين أن يكونوا قادرين ومستعدين لتفهم هذه الحقائق لأنهم فهموا رد الفعل الأوربي نحو الكبت والقهر الحقيقي أو المتصور الذي يمارسه أناسهم أو غيرهم من بني الإنسان . إلا أنهم لم يبذلوا أي محاولة أو جهد لتفهم أو تبرير ذلك الإحباط الذي حاق بالمسلمين .

حقيقة إن تدهور المسلمين وتخلف ممارساتهم وتأويلهم لأحكام الإسلام يمكن أن يلاموا عليه بشكل كبير ولكن الدعاية ضدهم وسوء الفهم المتعمد للدين الإسلامي من قبل الأوربيين قد زاد من إحباط المسلمين ليس إلا .

ماليزيا بها أغلبية مسلمة وحكومتها يديرها المسلمون وبالرغم من أن المسلمين لهم الغالبية المريحة التي تمكنهم من حكم البلاد منفردين إلا أنهم قد اختاروا غير ذلك . حيث إنهم قد

قبل الغربيين لفهم الإسلام وتأثيره على حياة الفرد المسلم
وأسلوب تفكيره .

لقد ظلت هناك على مدى العصور حرباً شعواء ومقاومة
خفية ضد المعتقدات غير المسيحية لم يشأ الأوربيون أن
يظهروها للناس . وقد أقرت العديد من الأجناس التي تقاربت
وتفاعلت مع الإسلام والمسلمين بتلك الحقائق واحتملتها إلى حد
ما إلا أن الأوربيين في كل بقاع الأرض قد رفضوا الاعتراف
بذلك .

بالطبع ليس كل الأفراد الذين ينحدرون من أصول أوربية
في عالم اليوم هم مسيحيون متعصبون إلا أن سلوكهم جميعاً
تجاه الإسلام والمسلمين ظلّ على شكله القديم . وقد ظهر هذا
جلياً في العديد من المواقف المؤلمة والمحرّنة للمسلمين . أمم
بأكملها تمّ عزلها ، وضرب الحصار حولها ، وعوقبت بجزيرة
أفراد قليلين من أبنائها . وقد سُمح بذبح المسلمين على مشهد من
جميع أولئك الذين يُسمون بحماة أوربا .

وطوال جميع المراحل ظلَّ عدوهم اللدود هم الأوروبيون . وبعد احتوائهم للمسيحية كدين آخر للأسويين فإن الأوروبيين كانوا فى غاية التعصب فى مواقفهم ضدَّ الإسلام . حيث نظموا منذ البداية حملاتٍ قوية ومرتبّة للتسويش على تعاليم الدين الإسلامى بغرض الحيلولة دون اطلاع الأوروبيين عليه خوفاً من أن يتصلوا عن عقيدتهم النصرانية ويدخلوا فى دين الإسلام .

ولا غرو أن سقوط الإمبراطورية العثمانية فى تركيا قد كان وليد مكائد القوى الأوروبية وباللعب على مشاعر العرب الوطنيين الذين وعدوا بالانعتاق من ربقة الحكم التركى . حيث استطاعت القوى الأوروبية أن تكسب مشاركة وتعاون الوطنيين العرب ومآزرتهم لها بدعوى الرغبة فى تحطيم الإمبراطورية التركية . ولكن سرعان ما اكتشف العرب أنهم إنما استبدلوا هيمنة إخوة لهم فى الإسلام بهيمنة الأوروبيين . حيث قام الأوروبيون باحتلال واستغلال جميع الأراضى العربية .

ورغماً عن التحالف والتآلف الذى فرضه الغربيون على المسلمين فى امبراطوريتهم بمنطقتى الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وغيرها من بقاع الدنيا إلا أنه لم تبذل أى محاولات من

الناس أثرت أن تلوذ بالصمت وألا تُبدى انتقادها الصريح أو معارضتها الواضحة لتلك المفاهيم . ولكن عندما يُبدى غير المسلمين اتهامهم السافر لجميع المسلمين بأنهم إرهابيون وأشخاصٌ سيئون فإنهم بذلك سيزيدون الأمر تعقيداً ، ولن يُساعدوا بأى حالٍ من الأحوال فى حل هذه المشكلة لأنهم ببساطة يدفعون خيار المسلمين للسقوط بين أيدي المنحرفين .

الإسلام هو دين الأمة القوية التى سادت الدنيا فى يوم من الأيام . ولم تكن سيادتهم للعالم بمقاييس الحدود الجغرافية للدولة أو الهيمنة السياسية فحسب ، وإنما سادوا العالم فى مجالات العلوم والآداب والفنون والتقنية والكشوفات العلمية وارتداد البحار والتجارة والصناعات . ولمدة حوالى ٨٨٠ سنة كان العرب المسلمون يحكمون أكبر الإمبراطوريات التى عرفتھا البشرية قاطبةً فى تاريخها حتى القرن الخامس عشر . ثم جاء المسلمون الأتراك والمنغوليون فتولوا الزعامة ووسعوا الدولة أكثر مما كانت عليه فى الماضى .

إن سنة الحياة فى جميع الأمم هى أن تنشأ الإمبراطوريات وتسقط ، وسادة المسلمين ليسوا بدعاً من هذه الدوامه . إلا أنه

الإسلامية . بل إنهم على النقيض تماماً حيث إنهم يرفضون تعاليم الإسلام وبعضهم قد انحرفوا من طريق المسلمين . ومعظمهم يبدو للناس وكأنه قد ارتدَّ للجاهلية الأولى بكل تطرفها في ولائها للقبيلة وتعصبها للمعتقدات .

وفي تسميته لهؤلاء المنحرفين من أبناء الإسلام بالأصوليين فإن الغرب إنما يُعبر عن قلة فهمه لحقيقة الإسلام . وهو بالطبع - أي الغرب - قد سقط عندما ابتهج وهلَّ للمشاكل التي تواجه المسلمين في العديد من الأماكن .

وحينما يكون اعتقاد الناس في أمر من الأمور قوياً وواسع الانتشار بغض النظر عن أنه حقٌّ أو باطل فليس من السهل على أحد أن يميز . والذي يريد أن يبين ويوضح الحقائق في مثل هذه الظروف قد يقوده جهذه ذلك إلى مخاطرة كبيرة وهي اتهامه بالخروج على المجموعة والابتداع وقد تكون تبعات ذلك وبالاً شديداً عليه . وكذلك الناس الذين يذهبون عكس هذه الجماعات المغالية في تفكيرها والمتطرفة في تقويمها للأمور يخاطرون بأن يضعوا أنفسهم في موضع المنبوذين أو حتى أنهم قد يتعرضون للبطش والتكيل . لكل هذه الأسباب فإن الغالبية العظمى من

ببساطة من أن الغرب يعتقد أن الإرهاب هو إحدى أركان العقيدة الإسلامية وأنه مقصورٌ على المسلمين فقط ، وأى أدلة تثبت عكس ذلك يتم تجاهلها تماماً .

هناك بعض الكتاب الغربيين القليلين حاولوا أن يكونوا موضوعيين وعادلين تجاه هذه القضية إلا أن هؤلاء الكتاب إما أن يتم تجاهلهم عمداً أو يتعرضون للنقد اللاذع والإدانة . وقد تم التعتيم الكامل على كل محاولات المسلمين الذين أرادوا أن يوضحوا أن الإرهابيين وسط المسلمين هم أقلية لا تذكر وأن المسلمين يرغبون في السلام أكثر من أي فرد في العالم .

الأصولية :

إن كلمة الأصولية هي أكثر كلمة أسئ استخدامها من بين مفردات اللغة . فقد رُبطت دائما بالتطرف . وفي واقع الأمر إذا تدارس الناس تعاليم الإسلام الحقيقية لاتضح لهم جلياً أن أفضل المسلمين هم الأصوليون . ذلك أن أصول الإسلام قد بُنيت على السلام ، والإسلام في حقيقته إنما يعنى السلام . والناس الذين يوصفون دوماً بالأصوليين هم أبعد ما يكونون عن الأصولية

وحتى الآن لم توصف المذابح والإرهاب والتفكيك الذي مارسه مسيحيو صربيا بأنه إرهاب مسيحي ، بل وفي المقابل فإن القوات الأوروبية بطوعها وإرادتها قد سلمت الملاذات الإسلامية الآمنة للصربيين الذين قاموا لتوهم بذبح الآلاف من شباب وأطفال المسلمين .

ودعونا نفترض جدلاً أن مسلمي البوسنة السلافيين هم الذين حملوا السلاح وكان عددهم هو الأكبر وفعلوا تلك الفظائع بدعم من الدول المسلمة هل كان الغرب سيسكت ؟ كلا ، كانت الأرض حتماً ستمتلي ضجيجاً وتنديداً بالإرهاب الإسلامي من فوق هامات الجبال ، وكان حلف الناتو قد حرك كل أساطيله وأنهى مسألة استقلال البوسنة في لمح البصر .

إذن تلك هي نظرة الغرب للمسلمين ، ولم يتم حتى الآن الإشارة من قريب أو من بعيد إلى أن أولئك الأفراد من أبناء المسلمين الذين أصبحوا ضحايا التعصب والذين يتم وصفهم خطأ بالأصوليين قد كانت لهم أي أهمية مقارنة بالأعداد الكبيرة من المسلمين وغير المسلمين الذين شردهم وذبحهم الإرهابيون المسيحيون . إن الفهم المغلوط للإسلام والمسلمين هو ناتج

لقد اندلع قتالٌ مريرٌ فى شمال أيرلندا مسفراً عن إقحام الفوارق الدينية بين طائفتين من المسيحيين وتفجير القنابل والاعتقالات والدمار . ولكن لم يتم أبداً وصف تلك التفجيرات والاعتقالات التى فعلها الجيش الأيرلندى السرى ومناوئوه من المحتجين بأنها إرهابٌ مسيحي أو كاثوليكي أو إرهابٌ بروتستانتى .

إلا أن الإرهاب الذى مارسه أهل العقيدة المسيحية فى شمال أيرلندا قد بدا مضمحلاً وشاحباً وقليل الأهمية إذا قارناه بوحشية وفضاعة المسيحيين الصربيين فى البوسنة والهرسك . عشرات الألاف من المسلمين فى البوسنة قد تم اغتصابهم وسحلهم وذبحهم عن طريق الصربيين . وقد اكتشفت المقابر الجماعية فى كل مكان .

وأعلن صرب البوسنة صراحةً أنهم كانوا يُنفذون عملية تطهير عرقى لكى يحولوا دون قيام أى أمة إسلامية فى المستقبل فى أوربا . ولكن أوربا ولا اعتبارات معروفة قد رفضت أن تصف ذلك التطهير العرقى على أنه إبادة بشرية عنصرية ، فى حين أنه كان كذلك بالفعل .

بالطبع لا يستطيع أحدٌ سواءً أكان مسلماً أو غير مسلم أن ينكر أن هناك عدداً من الممارسات الإرهابية ارتُكبت عن طريق مسلمين . ولكن بالمقابل فإن هناك ممارسات إرهابية عديدة قد ارتكبتها أناسٌ غير مسلمين .

ولكن الفرق الوحيد أن هذه الممارسات عندما يفعلها أشخاص مسلمون فإن سلوكهم هذا يُحسب مباشرةً على دينهم وعقيدتهم في حين أن الشخص غير المسلم عندما يرتكب أفعال الجرائم والممارسات الإرهابية لا يُحسب ذلك أبداً على دينه أو عقيدته .

وعلى سبيل المثال عندما حدث انفجارٌ قنبلة في أحد المباني التابعة للحكومة في أوكلاهوما بالولايات المتحدة الأمريكية كان أول رد فعلٍ رسمي من المسؤولين على الحادث أن ذلك التفجير عملٌ إرهابيٌ إسلاميٌ آخر يضاف إلى أعمال الإرهابيين المسلمين . وقامت الدوائر الرسمية بإجراء التحقيقات وظهرت نتائج تلك التحقيقات التي أوضحت أن الفاعل كان رجلاً مسيحياً . وعندما أعلن ذلك تم تجاهله تماماً ولم يقل أحدٌ إن ذلك إرهابٌ مسيحيٌ على الإطلاق .

استهجان أو انتقاد أبدا . كما تم التجاهل الكامل لحقيقة أن اليهود قد فضلوا الهجرة إلى شمال أفريقيا المسلم بدلا من البقاء في ظل أسبانيا المسيحية وكانما اعتُبر ذلك الأمر ليس ذا أهمية تذكر .

أما في البلقان فكما هو معروف أن السلاف المسيحيين قد فضلوا القانون التركي على قانون بيزنطة الصليبية . وقد عملوا بالفعل على مساعدة الأتراك على هزيمة البيزنطيين خلال الحرب . وفي آخر المطاف لم يدخلوا في الإسلام بل ظلوا على ديانتهم المسيحية في ظل الدولة التركية مما يؤكد سماحة وحرية الدولة التركية المسلمة نحو غير المسلمين .

إن الفهم المغلوط للإسلام من قبل الغربيين اليوم قد وصل إلى ذروته . متجاهلين أن المسيحية أيضا قد مارست أشد أنواع البطش كما تأكد بالبحث والاستقصاء الذي أجراه الأسبان وبدا في حرق العرافات في أوروبا وأميركا .

في حين خلق الغرب هالة ضخمة من التشويش والتضليل والدعاية مفادها أن الممارسات الخاطئة في الشعائر من بعض أفراد المسلمين هي الإسلام نفسه .

ضد الإسلام أيام الحروب الصليبية ، وقد بلغت هذه المشاعر درجات شديدة من تأجيج المشاعر ضد المسلمين ووصلت إلى حالة لا يمكن وصفها إلا بحالة الحرب الفعلية .

لقد ظل هذا الخطل المقصود والمتعمد في تفكير غير المسلمين حول الإسلام مستمرا على مدى قرون من الزمان . لا يعترفون للمسلمين بعمل أى شئ مفيد أو سلوك حميد خصوصا فيما يتعلق بعلاقتهم بغير المسلمين .

ولذلك فقد أهملت كتب التاريخ الأوروبى تماما الإشارة إلى تلك الحريات التى عاشها المسيحيون واليهود على السواء فى ظل الدولة الإسلامية فى أسبانيا أيام الأندلس . حيث كان المسيحيون واليهود يمارسون كل شعائرهم وطقوسهم الدينية بسهولة ويسر تحت كنف المسلمين .

وبالمقابل لم يستهجن الأوربيون سلوك المسيحيين الذين قاموا بطرد المسلمين واليهود عندما أعادوا فتح أسبانيا (الأندلس) مما تسبب فى تشريدهم وفرض الردة على بعضهم والخروج عن دينهم بل وإعدام عدد منهم فى بعض الأحيان . لم يكن ذلك محل

وهذا بالطبع يعنى أن الصهاينة وأعوانهم الذين يستخدمون العنف والقتل ضد المسلمين يجب اعتبارهم أعداء لنا . ولكن إن جنحوا للسلم حسب نص القرآن فمن الواجب أن يجدوا استجابة طيبة من المسلمين .

ولكن المسلمين الآن يعتقدون أن اليهود أعداء دائمون ويجب على المسلمين أن يقاتلوهم بصورة مستمرة . وهذا يدل على عداة متمكنة وهو شئ ضد تعاليم الإسلام . ولكن التويل كل التويل لمن يقول اليوم إن اليهود ليسوا أعداء دائمين للمسلمين .

سوء الفهم وسط غير المسلمين :

إذا كان المسلمون الآن يُسمِنون فهم بعض تعاليم الإسلام فإن سوء الفهم للإسلام والمسلمين وسط غير المسلمين قد وصل إلى مرحلة فى غاية السوء .

فقد بدأ الصراع بين المسلمين والنصارى مبكراً حين كانت بيزنطة إمبراطورية عظيمة وقلت فى وجه المد الإسلامى . لكن أوروبا المسيحية قد عملت بضمراوة لاحقاً على تآجيج المشاعر

لأن العلماء قد أوضحوا لهم أن نصارى اليوم ليسوا هم النصارى الذين عناهم القرآن الكريم ، ولذلك يجوز لهم أن يعاملوا كل النصارى على أساس أنهم أعداء للمسلمين .

ويعتقد المسلمون اليوم أن كل اليهود أعداء لهم لأن يهود المدينة كانوا قد رفضوا قيادة الرسول وحكمه ، رغم أن القرآن الكريم قد أوضح بجلاء أن أعداء المسلمين هم الذين يحاربون الإسلام بالسلاح .

ويقول الله تعالى فى سورة البقرة الآية ١٩٠ :

« وقاتلوا فى سبيل الله الذين يقاتلونكم ولا
تعدوا إن الله لا يحب المعتدين » .

ويقول تعالى فى سورة الأنفال الآية ٦١ :

« وإن جنحوا للسلم فاجنح لها وتوكل
على الله إنه هو السميع العليم » .

وبلا شك فإن التطاحن والتحارب بين الطوائف والشعوب المسلمة أمرٌ مُضادٌ لتعاليم الإسلام . خصوصاً ما قاد منه إلى التعصب والعنف الذي مارسه الناس كنتيجة لذلك التطاحن والخلاف . وهو بالفعل يعكس بقايا عداوات الجاهلية التي تتعارض جملة وتفصيلاً مع تعاليم الإسلام .

المسلمون وغير المسلمين :

من الواضح جداً أن هناك سوء فهم عند المسلمين فيما يتعلق بتعاليم الإسلام التي تتناول العلاقة بين المسلمين وغير المسلمين . وقد بين القرآن الكريم بيانا واضحا أن النصارى هم أصدقاء للمسلمين . وعندما قام وثنيو قريش بتعذيب المسلمين الأوائل - على قلة عددهم - نصحهم الرسول (ص) بالهجرة إلى الحبشة التي كانت نصرانية في ذلك الوقت . وهناك وجدوا كل الحماية من ملك الحبشة النصراني الذي رفض تسليمهم لقريش التي حاولت كثيراً إجبارهم على العودة .

إن الإيمان بالتقاليد الإسلامية يوجب على المسلمين أن يُحسنوا معاملة النصارى . ولكنهم - للأسف - لا يفعلون ذلك

يقول الله تعالى في سورة آل عمران ، آية ١٠٣ :

« واعتصموا بحبل الله جميعاً ولا تفرقوا واذكروا
نعمة الله عليكم إذ كنتم أعداءً فألف بين قلوبكم
فأصبحتم بنعمته إخواناً » .

لقد عاد العرب بعد موت الرسول (ص) إلى حروباتهم
القبلية القديمة حيث أدى الخلاف حول أحقية القبائل في قيادة
الأمّة الإسلامية بعد موت الرسول (ص) إلى أكبر خلافٍ حدث
وسط المسلمين .

حيث انشق أتباع سيدنا على رضى الله عنه وهو ابن عم
رسول الله (ص) الذى أصبح لاحقاً الخليفة الرابع وكونوا
طائفة الشيعة بينما كون أصحاب سيدنا معاوية الذين ادعوا
التزامهم بالسنة طائفة السنة .

ولاحقاً انقسمت هاتان الطائفتان مراتٍ ومراتٍ إلى أنمة
وعلماء ظلوا يفسرون تعاليم الإسلام على حسب الفهم الذى
يروونه وأحياناً كانوا يفسرونها بناءً على ولاءاتهم السياسية .

حقاً لقد أذعن المسلمون لأقوال العلماء هذه وقبلوها بكل
التقدير والاحترام ، وقاموا بتطبيقها بشكل كامل وبإذعان شديد
لقرون عديدة من الزمان .

ولكن ما هذه إلا سخافات ربما لا يكون ضررها مباشراً
وملموساً للمسلمين إلا أنها لعبت بالفعل دوراً كبيراً في تأخر
المسلمين في عالم متغير وسريع الإيقاع . وأخطر منها تلك
الفتاوى التي تتعلق بالعلاقات وسط الجماعة المسلمة وبين
المسلمين وغير المسلمين .

لقد كان المجتمع العربى حين بُعث الرسول الكريم محمد
صلى الله عليه وسلم يُعجُّ بالحروب والغارات المتواصلة بين
القبائل العربية مما أضعفها وأنهكها وأخر تقدمها .

وكانت تلك الحروب القبلية الطاحنة قد نشبت نتيجة
للولاءات القبلية الشديدة . والذين مارسوا هذه الولاءات القبلية
كانوا أهل تعصبٍ وتطرف . وعندما جاء الإسلام حارب تلك
القبلية وأدانها الرسول (ص) وحذر المسلمين منها داعياً إياهم
للونام والسلام والوحدة بدلاً من الانقياد لحمية القبيلة الضيقة .

يصبح من السهل علينا أن ندرك أسباب الخلط وسوء الفهم للإسلام المنتشر بيننا في هذا الزمان .

إن المسلمين ، ولو قُتِبَ قَرِيباً جداً كانوا يُعْتَبَرُونَ حَتَّى طَبَاعَةَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ شَيْئاً حَرَاماً . وَلِذَلِكَ مُنَعَتْ الْحُكُومَةُ التَّرْكِيهَ الَّتِي كَانَتْ قَدْ اشْتَرَتْ مَطْبَعَةَ لَطَبَاعَةِ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ ، مُنَعَتْ لَوْ قُتِبَ طَوِيلٌ مِنْ أَنْ تَفْعَلَ ذَلِكَ بِحُجَّةٍ أَنَّ الْقُرْآنَ يَجِبُ أَنْ يُكْتَبَ بِخَطِ الْيَدِ فَقَطْ .

وحتى الكهرياء لم يتم استخدامها في إضاءة المساجد لزمان طويل لأنها قد اعتبرت حراماً ، لذلك كانت مكة المكرمة تُضاء بقناديل الزيت بينما كانت مدن العالم الأخرى تتلأأ فيها أنوار الكهرياء .

وقد منع الجنود الأتراك في الماضي حتى من لبس السروال الغربي « البنطلون والقمبة » لأنها عُدت حراماً ، أضيف إلى ذلك رسم الوجوه الأدمية والحيوانات التي جعل التلفاز والآلات التصوير من تحريمها اليوم أمراً عسيراً وغير قابل للتطبيق على الإطلاق .

من المعروف أن دور العلماء فى تفهيم الإسلام لا يمكن أن يُستغنى عنه لأنه حتى الشخص العادى الذى يفهم لغة القرآن يحتاج إليهم . أما بالنسبة لغير العرب فمعرفة العلماء بالعربية وحثهم لها أمر فى غاية الأهمية حتى يتسنى لهم شرح القرآن للناس كتابةً وشفاهةً . وكل ترجمات العلماء وتفسيرهم للقرآن والحديث النبوى تحتوى على كلمات كثيرة يضعونها بين الأقواس . وهذه الكلمات مع أنها قد توضح معانى ومضامين الآيات إلا أنها ليست جزءاً منها . وإن اختيار هذه الكلمات يعكس بلا شك مدى معرفة العلماء وعلمهم ، وربما أيضاً آراءهم وأفكارهم . ومرة أخرى نقول إنه طالما أن العلماء ليسوا رسلاً فهم حتماً معرضون للخطأ .

لسوء الحظ فإن هناك ميلاً عند عامة المسلمين للتعامل مع أقوال العلماء وكأنها شئٌ منزهة عن الخطأ . ولكن رغم أن هناك الكثيرين من الناس يزعمون أنهم علماء وأنهم متفقهون فى الدين إلا أن بعضهم متشعبدون لهم مآربهم ومصالحهم الخاصة بما فى ذلك - للأسف - بعض السياسيين أصحاب الطموحات والمآرب الشخصية . فإذا قبلنا هؤلاء كورثة للرسول محمد (ص) وكأشخاص مؤهلين ومنزهين عن الخطأ فى تفسيرهم للإسلام

وعلاجات جديدة وهي ان مصدر خوف حتى عند اللا أدريّة
الذين يعيشون وسطنا . ورغم ذلك فإن علماءنا مطالبون بأن
يفصلوا في هذه المسائل .

ولكى يفعلوا ذلك فإنه يجب عليهم ليس فقط فهم أمور
الإسلام ولكن أيضاً فهم التعقيدات المختلفة المرتبطة بالموضوع
الذى يريدون الفصل فيه . إن أكثر علمائنا معرفة لا يمكنهم أبداً
أن يفهموا كل شئ عن كل شئ . ولذلك يجب عليهم أن يعتمدوا
على المعرفة المتوفرة عند غيرهم . وحتى بعد أن يفعلوا ذلك
فإنهم ربما لا يفهمون كل نواحي المشكلة بما فى ذلك تشعباتها
الدينية . لذلك ربما رفضوا الخوض فى المشكلة كلية لأنهم لم
يستطيعوا فهمها أو لأنهم متعطرسون .

إضافة إلى ذلك ربما توصل عالم أو علماء إلى حكم أو
رأى مخالف لعالم أو علماء آخرين فى نفس المسألة . وحينها لا
يمكن لكليهما أن يكونا على صواب بينما كلاهما يمكن أن يكونا
على خطأ . إذن فإن أى مشكلة بالصورة التى ذكرناها قد تتطلب
مشاورة وبحثاً أكثر حتى يمكن الوصول إلى تفسير وحل يتلائم
مع معطيات الواقع .

عدداً من تلك التي شهد بصحتها أستاذُه الإمام البخارى . وهناك علماء وفقهاء آخرون وتقوا أحاديث أخرى كثيرة .

لقد قُبلت تصانيف الأحاديث هذه ان كأحاديث صحيحة من قبل معظم المسلمين فى طائفة السنة أما الشيعة فلهم مصادرهم ومنهجهم الخاص فى تصنيف الأحاديث .

ونسبة لأن فقهاءنا وعلماءنا ليسوا رسلاً وإنما بشر فإنهم عرضة للخطأ ، وقد يرفضون أحاديث تكون صحيحة وقد يقبلون أحاديث لا تكون صحيحة . وبالطبع ربما لا يزال الكثيرون يستشهدون بهذه الأحاديث غير الصحيحة ان .

أحياناً يكون رأى وقرارُ السلطات الدينية فى وقت وظرفٍ ما عبارة عن اجتهادٍ محضٍ بُنى على معرفتهم الواسعة بالإسلام وفهمهم للمشكلة قيد البحث . ولكن آراءهم واجتهاداتهم هذه قد صدرت حتماً من بشر ليسوا معصومين ، ولذلك فهى عرضة لأن تكون خطأ . وفى عالمنا اليوم أدى التقدم العلمى والتكنولوجى إلى ظهور كثيرٍ من المشاكل المستجدة . وعلى سبيل المثال فى مجال الطب تظهر بصورة مستمرة أساليب

لقد ركزت العديد من آيات القرآن الكريم على العدل وأهميته في حياة الإنسان وعلى اجتناب الظلم . ولكن الذى يسير عليه الأمر ان هو التركيز على آية واحدة فقط تتحدث عن هذا الأمر ، وتفسيرها دون اعتبار للنتيجة كانت عدلاً أم ظلماً وهكذا يصبح مفهوم العدل فى الإسلام مضاداً لزعمنا أن الإسلام دين يؤيد العدل ويحارب الظلم .

إن أهم مصدر لتعاليم الإسلام بعد القرآن الكريم هو حديث الرسول وسنته المطهرة وهى تشمل أقواله وأفعاله (ص) كما رواها الذين سمعوها منه فى حياته وعاشوا معه . وهؤلاء بالطبع لا بد أنهم كانوا شهوداً ورواة ثقة . والأحاديث التى رووها عنه شفاهة رواها الثقة عن الثقة على مر السنين .

ومعرفة الرواة الثقة الذين رووا الأحاديث قد أصبحت أمراً عسيراً وصعباً بمرور الزمن . فالإمام البخارى مثلاً قام بدراسة وتصنيف ٦٠٠,٠٠٠ حديث مما ورده من الأحاديث الغربية وكان يومها قد مضى ٢٠٠ عام . ومن بين هذه الأحاديث الكثيرة لم يختار الإمام البخارى سوى ٧٠٠٠ حديث سجلها وشهد بصحتها ، ومن بعده وثق تلميذه مسلم وشهد بصحة أحاديث أقل

يستشهدون بهذه آيات ويهتدون بها في كثير من المواقف المختلفة .

لقد حدد فقهاء المسلمين الأوائل طريقة وشروط الأخذ بأيات القرآن الكريم وتفسير معانيها حتى لا يكون هذا الأمر الهام متاحاً لكل من هبّ ودبّ ، ولكن نسبة لأن هذه العملية قد قام بها بشرٌ عاديون فإنهم مهما كان عملهم غرضةً لأن يُخطنوا في تفسيرهم للقرآن ، وهذا بالتالي يؤدي إلى بث تعاليم خاطئة بين الناس .

وهذه العملية التي أشرنا إليها تتضمن أولاً الرجوع إلى السنة أو عمل النبي (ص) وثانياً إجماع العلماء . وحيث لا يكون النص القرآني أو الحديث واضحاً يلجأ العلماء إلى الاجتهاد عن طريق القياس أو الاستحسان وهو إعمال العقل البشري في إنزال آيات القرآن على حقائق الزمان والمكان .

حقاً إن القرآن شاملٌ في محتواه وهو قدوتنا في كل الظروف والأحوال . ولكن حين تؤخذ آيات منه بمعزل عن الكل تُصبح تعاليم القرآن مشوهةً ومضادةً لمقاصد الإسلام العامة .

يفهم القراء معانى الآيات بشكل واضح . وقد حرصوا على وضع كلماتهم وعباراتهم تلك داخل أقواس صغيرة بين الآيات ليكون واضحاً للقارئ أنها ليست جزءاً من القرآن وإنما وضعت فقط لتسهيل فهم معانى الآيات .

ومع أن القرآن واحدٌ إلا أنه يحتوى على نوعين من الآيات هي الآيات المحكمات والآيات المتشابهات . ورغم أنه لا يجوز اللبس فى الآيات المحكمة ذات المقاصد الواضحة إلا أن هناك اختلافات قد طرأت فى معانيها بسبب تفاسير وإيضاحات العلماء لها . أما الآيات المتشابهة فقد كانت أكثر غرضة لاختلاف التفاسير حولها . ويقول الله سبحانه وتعالى فى سورة آل عمران الآية ٧ مخاطباً رسوله الكريم صلى الله عليه وسلم :

« هو الذى أنزل عليك الكتاب منه آياتٌ

محكماتٌ هن أم الكتاب وأخر متشابهات » .

فالمتشابهات من الآيات لا بد أن تكون كذلك لأن الغرض منها هو تقديم الهداية فى مواقف مختلفة ليس فقط فى زمان الرسول (ص) وإنما فى كل الأزمان . فالعلماء المسلمون

لا يمكن لأى واحدة من هذه الترجمات فى ذاتها أن تعتبر قرآناً مقدساً ، حيث إن هذه الخاصية لا تجوز إلا للقرآن الكريم باللسان العربى المبين .

إذن فليست هناك تعاليم أو نصوص أو أناجيل مختلفة يمكن أن تكون سبباً للخلاف فى الإسلام ، ومع ذلك فهناك خلافات حادة بين المسلمين بلغ من حدتها أنها تسببت فى تقسيمهم إلى طوائف متحاربة فما هو السبب فى ذلك ؟

فى واقع الأمر ليس كل عالم باللغة العربية يستطيع أن يلم ببلغة القرآن الكريم أو يحيط بها إحاطة كاملة ، لأن الفهم يقتضى الإحاطة بشروح وتفسير العلماء الذين بالإضافة إلى علمهم بالعربية كانوا يدركون أيضاً الظروف والأحوال التى بمقتضاها نزل الوحي على النبى محمد صلى الله عليه وسلم . حيث كان معظم الوحي قد نزل فى شأن أمور حدثت قبل أو أثناء حياة الرسول (ص) .

لقد شعر العلماء بأهمية إضافة بعض الكلمات والعبارات التوضيحية فى النصوص المترجمة للقرآن الكريم ، وذلك حتى

التعاليم لا بد أن يكون مخالفاً للحق وهو بلا شك نتيجة طبيعية لسوء فهم البعض للإسلام .

لقد كانت واحدة من مهام رسول الإسلام محمد (ص) أن يجلب السلام والوئام والوحدة بين قبائل الجاهلية المتناحرة المتحاربة ، وقد نجح الرسول (ص) في هذه المهمة أيما نجاح كما أخبرتنا بذلك آيات كثيرة في القرآن الكريم .

إن رسالات الله سبحانه وتعالى التي تم إنزالها وتسجيلها في قرآن واحد أنت كلها بواسطة رسول واحد . ولا نجد أبداً للقرآن نسخاً مختلفات ولا طبعاً أخرى تحمل نصوصاً تختلف عما لدينا في هذا القرآن . وبذلك فالقرآن الكريم لا يشبه بأى حال من الأحوال تلك الأناجيل التي جاءت قبله لأنه في الواقع ليس نتاجاً لكتابات القديسين والعلماء .

والقرآن الكريم هو سجل رسالات الله سبحانه وتعالى التي أراد أن يرسلها للبشرية باللسان العربي الذي كان يتقنه أهل تلك الحقبة من الزمان . وقد تحملت الترجمات المختلفة التي جاءت لاحقاً للقرآن الكريم بعض الفروق والاختلافات البسيطة ، إلا أنه

﴿ الإسلام الذي أسى فهمه ﴾

• • •

في البداية اسمحوالى أن أعبر عن امتناني وشكري لمركز
أو كسفورد للدراسات الإسلامية لدعوته لى كى ألقى هذه الكلمة
عن الإسلام . لقد اخترت « الإسلام الذي أسى فهمه » عنواناً
لهذه الكلمة ولا أدعى أنني عالمٌ أو متخصصٌ فى الإسلام ولكن
فى نفس الوقت ربما يكون خطأ فادحاً أن أقول إننى لست مؤهلاً
لإلقاء هذه الكلمة . إن كثيرين ممن يتحدثون اليوم عن الإسلام
ويزعمون أنهم علماء ليسوا فى الواقع مؤهلين للتحدث فى هذا
الأمر ، ولذلك أعتقد أن من حقى أن أتكلم فى هذا الموضوع
مثلهم .

حقاً إن الإسلام هو أكثر دِينِ أسى فهمه فى عصرنا
الحاضر وربما على مدار التاريخ . حيث أساء غير المسلمين
فهم الإسلام كما أساء المسلمون أنفسهم فهمه . وإلا كيف يمكننا
أن نفسر وجود عدد كبير من العقائد والطوائف وسط المسلمين
تتناقض فى مفاهيمها وتختلف فى تعاليمها الدينية . إن بعض هذه

كلمة سعادة رئيس وزراء دولة

ماليزيا

داتو سرى د. محاضير محمد

فى مركز أوكسفورد للدراسات الإسلامية

أوكسفورد ، المملكة المتحدة

يوم الثلاثاء الموافق ١٦ أبريل ١٩٩٦م

الساعة ٠٠ : ١١ صباحاً

قراننا فى البلاد العربيه والأفريقيه فضلاً عن ماليزيا . وكان هدفنا الأساسى أن نرى العالم أن هناك من يستطيعون حمل المسئولية لاستعادة مكانة الإسلام فى هذا الزمان الصعب على أمة الإسلام .

إنها لمدعاة للسعادة بالنسبة لنا فى المركز الأفريقى العربى أن ندعو كل إنسان (مسلماً كان أو غير مسلم) أن يتصفح هذا السجل الذى تبعت كلماته من واحد من أشجع قادة العالم اليوم ونحن على ثقة أنه سيجد فيه ما يصبو إليه .

عبده فتح الرحمن بشاره
المؤسس والرئيس التنفيذى
للمركز العربى الأفريقى - ماليزيا

والأفارقة . وقد بذل المركز جهدا كبيرا ومتصلا في هذا المضمار . كانت البداية في عام ١٩٩٢م عندما أرسل المركز أولى إصداراته العربية من ماليزيا إلى كل البلاد العربية . وكان رائعا وجميلا أن يرى الإنسان دموع الفرح على عيون أصدقائنا الماليزيين وهم يرون اسم بلادهم المتلألئ في كل المدن والبلاد العربية . لقد كان ذلك أمرا بديعا حقا ، ولكنه فرض أن تكون المسؤولية أكبر بكثير مما كانت عليه لظروف نعتبرها الصعب السهل أو السهل الصعب من واقع أن رسالتنا أكبر وأسمى من هذا وذاك في زمان قل فيه من يدركون ذلك .

وإن كان لنا من كلمة في هذا المجال ونحن نصدر هذا السجل فإننا نود أن نتقدم بالشكر كله للإخوة من أبناء الأمة الإسلامية الذين تقع رسالتنا هذه موقع القلب منهم ونحن نخاطب الناس ، كل الناس بلغاتهم ولهجاتهم في بقاع العالم المختلفة ونخص بالشكر داتود . عبد الحميد عثمان الوزير بديوان رئيس الوزراء الذي كان لمساندته المعنوية لنا دورا كبيرا في إصدار هذا السجل بأكثر من لغة حتى يتاح لكثير من أبناء المسلمين وغيرهم قراءته والاطلاع عليه .

وعندما استمعنا لحديث الدكتور محاضير محمد رئيس وزراء ماليزيا في أوكسفورد قررنا فوراً أن نجعله بين أيدي

كلمة الناشر:

عزيزى القارئ هذه هى الرسالة التى وجهها
سعادة رئيس وزراء دولة ماليزيا داتو سرى
الدكتور محاضير محمد فى مركز أوكسفورد
بالمملكة المتحدة صبيحة الثلاثاء ١٦ أبريل
١٩٩٦م أمام المؤتمرين. وقد اختار لها سعادته
عنوان: (الإسلام الذى أسئ فهمه) .

ورغم أنه قد بدأ كلمته بقوله إنه ليس عالماً أو متخصصاً
فى دراسة الإسلام إلا أنه فى واقع الأمر كان من القادة الذين
لمسوا المشكلة من جوانبها الأشد إيلاماً . ولقد وجه اتهامه
المباشر لصناع المشكلة الحقيقيين الذين ظلوا يتهمون كل مسلم
بالخيانة . وكانت كلمته صرخة فى وجه الظلم والغبن الذى لحق
بأمة الإسلام . وكانت دعوته صريحة وواضحة لقادة وعلماء
المسلمين أن (وَحَدُوا صَفُوفَنَا وَلَا تَفَرِّقُوهَا) . وحققة فإننا اليوم
فى حاجة إلى مثل هؤلاء القادة الشجعان ليقولوا كلمة الحق
وليضعوا الحصان أمام العربة .

ثانياً ، لقد كانت واحدة من أهم أهداف المركز الأفريقى
العربى والعاملين فيه وأصدقائه والحاديين عليه أن يخلقوا
جسوراً للعلاقات الثقافية بين أبناء ماليزيا وإخوانهم العرب

إهداء :

إلى جميع أبناء الأمة الإسلامية فى بقاع الأرض
قاطبةً نهدي هذا السجل راجين أن ينتفع به القارئ
فى زمانٍ قلَّ فيه الذين يرفعون صوتهم عالياً بكلمة
الحق فى وجه الجحود والكبرياء الذى يواجه الأمة
الإسلامية .

المركز العربى الأفريقى

﴿ بسم الله الرحمن الرحيم ﴾

• • •

يا أيها الناس إنا خلقناكم
من ذكر وأنثى وجعلناكم

شعوبا وقبائل لتعارفوا

إن أكرمكم عند

الله أتقاكم .

• • •

صدق الله العظيم

الطبعة الأولى ١٩٩٦م
كوالا لمبور/ ماليزيا

من منشورات



المركز العربي الافريقي صدرن برهارد - ماليزيا
AFRO-ARAB CENTRE SDN. Bhd./ MALAYSIA
Selangor Darul Ihsan . Malaysia
Tel : 03 -7355410 , Fax : 03- 7356410

جميع حقوق الطبع والترجمة محفوظة للناشر

الإسلام الذكي

أسسه فهمه

...

سجل كلمة داتو سوس د. محاضر محمد

رئيس وزراء دولة ماليزيا

بمركز أوكسفورد - المملكة المتحدة

...

الناشر: المركز الأفريقي العربي سندرن برهارد - ماليزيا

الترجمة والاعداد الفنية

عوض ابراهيم عوض

الطابعون : أوتاسان برنتكروب سندرن برهارد - ماليزيا

الموزعون : المركز الأفريقي العربي سندرن برهارد - ماليزيا

مع نحيات



منظمة الحج الماليزية

ماليزيا